

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2021/2006

af 22. december 2006

om åbning og forvaltning af et importkontingent for ris med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) og de oversøiske lande og territorier (OLT)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab (»associeringsafgørelse«) ⁽¹⁾, særlig bilag III, artikel 6, stk. 5, syvende afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 af 10. december 2002 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1706/98 ⁽²⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for ris ⁽³⁾, særlig artikel 10, stk. 2, og artikel 13, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EF) nr. 638/2003 af 9. april 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 og Rådets afgørelse 2001/822/EF for så vidt angår ordningen for indførsel af ris med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) og oversøiske lande og territorier (OLT) ⁽⁴⁾ er blevet ændret væsentligt siden vedtagelsen. Der bør desuden foretages en harmonisering af bestemmelserne vedrørende kontingentet med oprindelse i AVS- og OLT-staterne med de horisontale eller sektorspecifikke gennemførelsesforordninger: Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 af 9. juni 2000 om fælles gennem-

førelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter ⁽⁵⁾, Kommissionens forordning (EF) nr. 1342/2003 af 28. juli 2003 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris ⁽⁶⁾ samt Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning ⁽⁷⁾. Sidstnævnte forordning gælder for importlicenser i toldkontingentperioder, der begynder den 1. januar 2007.

- (2) I forordning (EF) nr. 1301/2006 er der navnlig fastsat bestemmelser om importlicensansøgninger, licensansøgere og udstedelse af licenser. Forordningen begrænser licensernes gyldighedsperiode til den sidste dag i kontingentperioden og anvendes uden at foregribe yderligere betingelser eller undtagelser, som fastsættes i de sektorspecifikke forordninger. Forvaltningen af EF-toldkontingenterne for import af ris med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavsområdet (AVS) og de oversøiske lande og territorier (OLT) bør tilpasses som følge heraf. Af hensyn til klarheden bør forordning (EF) nr. 638/2003 erstattes og ophæves med virkning fra 2007.
- (3) I forordning (EF) nr. 2286/2002 er der fastsat importordninger for AVS-staterne som følge af den AVS-EF-partnerskabsaftale, der blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000. I artikel 1, stk. 3, i nævnte forordning er der fastsat en generel ordning for nedsættelse af tolden for produkterne i nævnte forordnings bilag I og en specifik ordning for nedsættelse af tolden i forbindelse med toldkontingenter for visse produkter i bilag II. Der er fastsat årlige kontingenter for 125 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris og 20 000 t brudris.
- (4) I afgørelse 2001/822/EF er det fastsat, at AVS/OLT-kumulation af oprindelse som fastsat i artikel 6, i bilag III til nævnte afgørelse er tilladt inden for en samlet årlig mængde på 160 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris for produkter henhørende under KN-kode 1006. Af denne samlede mængde tildeles der oprindeligt hvert år importlicenser til OLT for 35 000 t, og i forbindelse med denne mængde udstedes der importlicenser for 10 000 t til de mindst udviklede OLT.

⁽¹⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 348 af 21.12.2002, s. 5.

⁽³⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 797/2006 af 22.5.2006 (EUT L 144 af 31.5.2006, s. 1).

⁽⁴⁾ EUT L 93 af 10.4.2003, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2120/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 22).

⁽⁵⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1713/2006 (EUT L 321 af 21.11.2006, s. 11).

⁽⁶⁾ EUT L 189 af 29.7.2003, s. 12. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 945/2006 (EUT L 173 af 27.6.2006, s. 12).

⁽⁷⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13.

- (5) For at sikre forvaltningen af disse importordninger er det nødvendigt i en enkelt retsakt at fastsætte gennemførelsesbestemmelser for udstedelse af importlicenser for ris med oprindelse i AVS-staterne og OLT.
- (6) Udstedelsen af importlicenser skal fordeles over hele året i flere delperioder, der fastlægges med henblik på en afbalanceret markedsforvaltning. Ved forordning (EF) nr. 638/2003 var det fastsat, at importlicenser for den første delperiode skulle udstedes i februar måned. Efter anmodning fra AVS-lande bør den første delperiode fremskyndes med en måned, for at de erhvervsdrivende rent faktisk kan drage fordel af disse kontingenter fra januar til december.
- (7) Toldnedsættelsen er betinget af, at det eksporterende AVS-land opkræver en eksportafgift til et beløb, der svarer til toldnedsættelsen som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002. Der bør fastsættes bestemmelser for bevisførelse for, at eksportafgiften er opkrævet.
- (8) Importen skal finde sted ved hjælp af importlicenser, der udstedes på grundlag af en eksportlicens, der udstedes af organer, som AVS-staterne og OLT har bemyndiget hertil.
- (9) De licenser, som de mindst udviklede OLT ikke udnytter, skal stilles til rådighed for De Nederlandske Antiller og Aruba, samtidig med at mulighederne for overførsel mellem de forskellige delperioder i året opretholdes.
- (10) For at sikre en korrekt forvaltning af kontingenterne som fastsat ved forordning (EF) nr. 2286/2002 og afgørelse 2001/822/EF bør det fastsættes, at en ansøgning om importlicens ledsages af en sikkerhedsstillelse på et niveau, der modsvarer risiciene. Den tidsmæssige fordeling af kontingenter på året og licensernes gyldighedsperiode bør også fastlægges.
- (11) Disse foranstaltninger bør anvendes fra den 1. januar 2007, hvorfra foranstaltningerne i forordning (EF) nr. 1301/2006 finder anvendelse.
- (12) Men idet femdagesperioden for indgivelse af licensansøgninger, jf. den nugældende forordning, for den første delperiode falder i januar, bør det fastsættes, at de første ansøgninger for 2007 ikke kan indgives af de erhvervsdrivende inden den femtende dag efter offentliggørelsen af nærværende forordning i *Den Europæiske*

Unions Tidende, så de erhvervsdrivende gives lejlighed til at tilpasse sig de nye regler, som indføres ved nærværende forordning.

- (13) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

FORMÅL

Artikel 1

1. Denne forordning indeholder bestemmelser for forvaltning af ordningen for importlicenser for følgende kontingenter:

a) et samlet kontingent på 160 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris med oprindelse i AVS-staterne og oversøiske lande og territorier (OLT) ifølge artikel 1, stk. 3, og bilag I og II i forordning (EF) nr. 2286/2002 og artikel 6, stk. 5, i bilag III til afgørelse 2001/822/EF

b) et kontingent på 20 000 t brudris med oprindelse i AVS-staterne ifølge artikel 1, stk. 3, og bilag II i forordning (EF) nr. 2286/2002.

2. De i stk. 1 omhandlede kontingenter åbnes hvert år den første januar.

3. Forordning (EF) nr. 1291/2000, (EF) nr. 1342/2003 og (EF) nr. 1301/2006 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

KAPITEL II

INDFØRELSE AF RIS MED OPRINDELSE I AVS-STATERNE

Artikel 2

Indførsel til Fællesskabet af ris henhørende under KN-kode 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 og 1006 30 med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) sker til nedsat told som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002 i forbindelse med et kontingent på 125 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris mod fremlæggelse af en importlicens.

Kontingentet har løbenummer 09.4187.

Artikel 3

1. De i artikel 2 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende delperioder:

— januar:	41 668 t
— maj:	41 666 t
— september:	41 666 t
— oktober:	i tilfælde af rest.

2. Overførslen af de i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1301/2006 fastsatte mængder foretages på de vilkår, der er fastsat i nærværende forordnings artikel 12.

Artikel 4

Indførsel til Fællesskabet af brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00 med oprindelse i AVS-staterne sker til nedsat told som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002 i forbindelse med et kontingent på 20 000 t mod fremlæggelse af en importlicens.

Kontingentet har løbenummer 09.4188.

Artikel 5

De i artikel 4 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende delperioder:

— januar:	10 000 t
— maj:	10 000 t
— september:	0 t
— oktober:	i tilfælde af rest.

Artikel 6

1. Toldnedsættelsen som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002 gælder kun for indførsel af ris, som eksportlandet har opkrævet en eksportafgift for svarende til forskellen mellem importtolden for ris fra tredjelande og det beløb, der er fastsat under anvendelse af toldnedsættelserne, jf. bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002.

Importtolden er den importtold, der gælder på dagen for indgivelsen af licensansøgningen.

2. Beviset for, at eksportafgiften er opkrævet, føres ved, at eksportlandets toldmyndigheder angiver afgiftsbeløbet i national valuta og anfører en af angivelserne i bilag II til nærværende forordning, ledsaget af toldstedets underskrift og stempel i rubrik nr. 12 på den eksportlicens, som eksportlandet har udstedt i overensstemmelse med modellen i bilag I.

3. Er den eksportafgift, som eksportlandet har opkrævet, lavere end den nedsættelse, der følger af anvendelsen af toldnedsættelserne, jf. bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002, begrænses toldnedsættelsen til det opkrævede beløb.

4. Er den opkrævede eksportafgift udtrykt i en anden valuta end importmedlemsstatens valuta, er den vekselkurs, der skal anvendes ved fastlæggelsen af den rent faktisk opkrævede eksportafgift, den vekselkurs, der er registreret på denne medlemsstats mest repræsentative valutamarked eller valutamar-keder på den dato, hvor tolden forudfastsættes.

Artikel 7

Uanset artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1342/2003 gælder importlicenserne for afskallet, sleben eller delvis sleben ris samt brudris fra dagen for deres faktiske udstedelse, jf. artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000, indtil udgangen af den tredje måned, der følger efter udstedelsen, og under ingen omstændigheder efter den 31. december i udstedelsesåret, jf. artikel 8, første afsnit, andet punktum, i forordning (EF) nr. 1301/2006.

Importlicenserne for afskallet, sleben og delvis sleben ris samt for brudris, der udstedes for de delperioder, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, første led, i nærværende forordning og i artikel 5, første led, i den nævnte forordning, gælder fra dagen for deres faktiske udstedelse indtil udgangen af den efterfølgende fjerde måned.

KAPITEL III

INDFØRSEL AF RIS MED AVS/OLT-KUMULATION AF OPRINDELSEN

Artikel 8

Indførsel til Fællesskabet af ris med oprindelse i oversøiske lande og territorier (OLT) sker toldfrit i forbindelse med et kontingent på 35 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris, hvoraf 25 000 t er forbeholdt De Nederlandske Antiller og Aruba og 10 000 t de mindst udviklede OLT, mod fremlæggelse af en importlicens.

Kontingentet på 25 000 t, der er forbeholdt De Nederlandske Antiller og Aruba, har løbenummer 09.4189.

Kontingentet på 10 000 t, der er forbeholdt de mindst udviklede OLT, har løbenummer 09.4190.

Artikel 9

1. De i artikel 8 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende delperioder udtrykt i ækvivalent afskallet ris:

a) for de nederlandske Antiller og Aruba:

— januar:	8 334 t
— maj:	8 333 t
— september:	8 333 t
— oktober:	i tilfælde af rest.

b) for de mindst udviklede OLT som omhandlet i bilag I B til afgørelse 2001/822/EF:

— januar:	3 334 t
— maj:	3 333 t
— september:	3 333 t
— oktober:	i tilfælde af rest.

2. Omregningen af mængder på andre forarbejdningsstrin end afskallet ris foretages ved anvendelse af de omregningsfaktorer, der er fastsat i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 467/67/EØF⁽¹⁾.

Artikel 10

Ansøgninger om importlicens skal ledsages af originalen af en eksportlicens, der er udarbejdet efter modellen i bilag I, og som er udstedt af de myndigheder, der er ansvarlige for udstedelse af EUR 1-certifikater.

Med hensyn til delperioden for oktober kan resten, hvis licensansøgningerne for indførsel med kumulation af oprindelsen for AVS/de mindst udviklede OLT vedrører en mængde, der er mindre end den disponible mængde, anvendes til indførsel af produkter med oprindelse i De Nederlandske Antiller og Aruba.

Artikel 11

Uanset artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1342/2003 gælder importlicenserne for afskallet, sleben eller delvis sleben ris samt

brudris fra dagen for deres faktiske udstedelse, jf. artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000, indtil den 31. december i udstedelsesåret, jf. artikel 8, første afsnit, andet punktum, i forordning (EF) nr. 1301/2006.

KAPITEL IV

FÆLLES GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

Artikel 12

For den overførte mængde som omhandlet i artikel 3, stk. 2, kan der ansøges om importlicenser for ris med oprindelse i AVS-staterne henhørende under de i nærværende forordnings artikel 2 omhandlede koder og for ris med oprindelse i OLT henhørende under KN-kode 1006.

Vedrører de licensansøgninger, der er indgivet for indførsel fra AVS-staterne eller indførsel med AVS/OLT-kumulation af oprindelsen, en mindre mængde end den disponible mængde, kan den disponible restmængde i delperioden for oktober som omhandlet i nærværende forordnings artikel 3, stk. 1, anvendes til indførsel af produkter med oprindelse i OLT inden for de 160 000 t, der er fastsat i nærværende forordnings artikel 1.

Artikel 13

Licensansøgningerne indgives til myndighederne i den pågældende medlemsstat i de fem første arbejdsdage i den måned, der svarer til hver delperiode. Men i 2007 påbegyndes femdagesperioden for indgivelse af licensansøgninger for de delperioder i januar måned, der omhandles i artikel 3, 5 og 9, først den 13 januar 2007.

Den mængde, der ansøges om for hver delperiode og hvert kontingents løbenummer, må dog ikke overstige 5 000 t udtrykt i ækvivalent afskallet ris.

Artikel 14

1. I rubrik nr. 7 og 8 i licensansøgningen og importlicensen anføres afsendelsesland og oprindelsesland, og oplysningen »ja« markeres med et kryds.

Licenserne er kun gyldige for produkter med oprindelse i det land, der er angivet i rubrik 8.

2. Rubrik nr. 20 i licensansøgningen og importlicensen indeholder en af følgende angivelser:

— AVS (artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2021/2006)

— AVS brudris (artikel 5 i forordning (EF) nr. 2021/2006)

⁽¹⁾ EFT L 204 af 24.8.1967, s. 1.

— OLT (artikel 9, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2021/2006)

— OLT (artikel 9, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 2021/2006).

3. For indførsler med oprindelse i AVS-staterne indeholder licenserne i rubrik 24 en af angivelserne i bilag III.

For indførsler med oprindelse i OLT indeholder licenserne i rubrik 24 en af angivelserne i bilag IV.

Artikel 15

1. Kommissionen fastsætter fordelingskoefficienten i artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1301/2006 senest ti dage efter fristen for meddelelse af oplysningerne i artikel 17, litra a), i denne forordning. Kommissionen fastsætter samtidig de mængder, der er til rådighed i den næstfølgende delperiode.

2. Resulterer den fordelingskoefficient, der er omhandlet i stk. 1, i en eller flere mængder på under 20 ton pr. ansøgning, tildeler medlemsstaten den samlede mængde ved lodtrækning blandt de pågældende erhvervsdrivende i form af partier, som hver er på 20 ton plus den resterende mængde fordelt ligeligt på partierne. Hvis sammenlægning af mængderne på mindre end 20 ton end ikke giver et parti på 20 ton, fordeler medlemsstaten den resterende mængde ligeligt blandt de erhvervsdrivende, der har en licens på mindst 20 ton.

Hvis der efter anvendelse af bestemmelsen i første afsnit skal udstedes licens for en mængde på mindre end 20 ton, kan den erhvervsdrivende trække sin licensansøgning tilbage senest to hverdage efter ikrafttrædelsesdatoen for forordningen om fastsættelse af fordelingskoefficienten.

3. Senest tre arbejdsdage efter offentliggørelsen af Kommissionens beslutning udstedes importlicenserne for de mængder, der følger af anvendelsen af stk. 1 og 2.

Artikel 16

Uanset artikel 12 i forordning (EF) nr. 1342/2003 er den sikkerhedsstillelse, der kræves ved indgivelse af ansøgninger om importlicenser, 46 EUR/t.

Artikel 17

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen følgende ad elektronisk vej:

- de oplysninger vedrørende ansøgninger om importlicenser, som er omhandlet i artikel 11, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1301/2006, om de mængder (vægt), ansøgningerne vedrører, opdelt på ottecifret KN-kode og efter oprindelsesland, senest kl. 18 Bruxelles-tid på den anden hverdag efter den sidste dag for indgivelse af licensansøgninger, med angivelse af nummeret på importlicensen og på eksportlicensen, hvis der kræves en sådan.
- de oplysninger vedrørende udstedte importlicenser, som er omhandlet i artikel 11, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1301/2006, om de mængder (vægt), der er udstedt importlicenser for, opdelt på ottecifret KN-kode og efter oprindelsesland, senest to hverdage efter udstedelsen af importlicenserne, med angivelse af nummeret på importlicensen og af de mængder, for hvilke licensansøgningen er trukket tilbage i henhold til artikel 15, stk. 2.
- de samlede mængder (vægt), der faktisk er overgået til fri omsætning under anvendelsen af dette kontingent inden for en given måned, opdelt på ottecifret KN-kode, senest ved udgangen af den tredje måned derefter. Hvis der i perioden ikke er overgået nogen mængde til fri omsætning, sendes meddelelsen »intet«.

KAPITEL V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 18

Forordning (EF) nr. 638/2003 ophæves.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2007.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2006.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Model til eksportlicens som omhandlet i artikel 6 og artikel 10, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2021/2006

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse og land)	ORIGINAL	2. Nr.
	3. Kontingentår	
4. Importør (navn, fuldstændig adresse og land) <i>(kan udelades)</i>	EKSPORTLICENS RIS	
5. Indskibningssted og -dato — Transportmiddel <i>(kan udelades)</i>	6. Oprindelsesland	7. Bestemmelsesland
	8. Supplerende oplysninger	
9. Varebeskrivelse	10. KN-kode	11. Mængde (t)
12. Bevis for opkrævning af afgiften Særafgift, der er opkrævet ved eksport af ris til et beløb i national valuta på:	<i>(ottecifret)</i>	<i>(nettovægt)</i>
Underskrift og toldstedets stempel		
13. DEN ANSVARLIGE MYNDIGHEDS PÅTEGNING Jeg undertegnede attesterer, at for det i rubrik nr. 14 anførte land er den samlede mængde, som der er udstedt eksportlicenser for ris for i henhold til forordning (EF) nr. 2021/2006 for det i rubrik nr. 3 anførte år, herunder mængden i denne eksportlicens, mindre end den maksimumsmængde, der er tilladt i bilag III, artikel 6, stk. 5, i afgørelse 2001/822/EF.		
14. Ansvarlig myndighed (navn, fuldstændig adresse og land)		(sted), den
		(Underskrift) (Stempel)

BILAG II

De angivelser, der er nævnt i artikel 6, stk. 2:

- på bulgarsk: Събран специален данък върху износа на ориз
 - på spansk: Gravamen percibido a la exportación del arroz
 - på tjekkisk: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
 - på dansk: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
 - på tysk: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
 - på estisk: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
 - på græsk: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
 - på engelsk: Special charge collected on export of rice
 - på fransk: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
 - på italiensk: Tassa speciale riscossa all'espportazione del riso
 - på lettisk: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
 - på litauisk: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
 - på ungarsk: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
 - på maltesisk: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
 - på nederlandsk: Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
 - på polsk: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
 - på portugisisk: Direito especial cobrado na exportação do arroz
 - på rumænsk: Taxă specială percepută la exportul de orez
 - på slovakisk: Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže
 - på slovensk: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
 - på finsk: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
 - på svensk: Särskild avgift för risexport.
-

BILAG III

Påtegninger omhandlet i artikel 14, stk. 3, første afsnit:

- *på bulgarsk:* Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в граfi 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *på spansk:* Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *på tjekkisk:* Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *på dansk:* Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *på tysk:* Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *på estisk:* Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *på græsk:* Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *på engelsk:* Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *på fransk:* Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
- *på italiensk:* Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *på lettisk:* Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *på litauisk:* Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *på ungarsk:* Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vámtertel (2021/2006/EK rendelet)
- *på maltesisk:* Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *på nederlandsk:* Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *på polsk:* Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *på portugisisk:* Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *på rumænsk:* Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *på slovakisk:* Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *på slovensk:* Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *på finsk:* Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *på svensk:* Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)

BILAG IV

Påtegninger omhandlet i artikel 14, stk. 3, andet afsnit:

- på bulgarsk: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- på spansk: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- på tjekkisk: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- på dansk: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- på tysk: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- på estisk: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- på græsk: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- på engelsk: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- på fransk: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]
- på italiensk: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- på lettisk: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- på litauisk: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- på ungarsk: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)
- på maltesisk: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- på nederlandsk: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- på polsk: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- på portugisisk: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- på rumænsk: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- på slovakisk: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- på slovensk: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- på finsk: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- på svensk: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)